

Véhicule pour transports mixtes	Marque STEYR-PUCH-HAFLINGER	Type 700 AP (27 CV-DIN)	Fiche d'homologation n° CH 1758 01
---------------------------------	------------------------------------	--------------------------------	--

MOYENS D'IDENTIFICATION **"700 AP HAFLINGER" sur plaquette du constructeur à droite dans la**

**cabine sur cadre plancher. - "HAFLINGER" sur l'avant du véhicule. -
"535" devant le No du châssis. - A partir du No moteur 535.8956**

Numéro du châssis frappé **à droite dev. siège passager + sur plaquette (frappé par l'importateur)**
 Signe d'identification du moteur frappé **"535" à l'AR à droite sur carter moteur à côté jauge d'huile + s.p**
 Constructeur **STEYR-DAIMLER-PUCH AG, Werk Graz (A)** Importateur **RAPID Motormähar AG, DIETIKON/ZH**

CHASSIS Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4 Entretien ttes roues
 Direction à gauche Assistance _____
 Frein de service hydraulique, à expansion interne, s. toutes roues
 Frein auxiliaire méc. exp. int. câble Ralentisseur _____
 Frein stationn. sur roues AR Frein pr. rem. _____
 Transmission méc. tte synchronisée Nombre vit. 5
 Blocage differ. AV+AR Crochet rem. _____ Vitesse max. 75 km/h

MOTEUR Genre cyl. opposés Temps 4
 Marque STEYR-PUCH Carbur. ess.
 Type 535
 Position arrière Nombre cyl. 2
 Alésage 80 Course 64
 Cylindr. 643 cm³ CV-Impôt 3,28
 CV-puiss. 27 (DIN) à 4800 t/m
 Refroidissement air
 Bruit 80 dB (B) à 4800 t/m
 Amortissement bruit 1 pot 380x150x60
sortie env. 220 mm **)

CARROSSERIE Forme torpédo avec ou sans Nombre portes 2 ou 4*
capote ou cabine en matière artificielle
 Nombre de places : Total 4 ; AV 2 ; milieu _____ ; AR 2* ; Places debout _____

DIMENSIONS Voie AV 1130 AR 1130
 Diam. braquage G 7,0 DR 6,8
 Empattement 1800 / (_____ / _____)
 Dimensions ext. Dimensions int.
 Longueur 2845 1470
 Largeur 1420 1280
 Hauteur 1740 200
 Porte à faux AV 765 _____
 AR 580 540
 lat. _____

POIDS	Avant	Milieu	Arrière	TOTAL
A vide	<u>340</u>	_____	<u>400</u>	<u>740</u>
Charge utile	<u>162</u>	_____	<u>298</u>	<u>460</u>
Poids total	<u>502</u>	_____	<u>698</u>	<u>1200</u>
Garantie fabr.	<u>620</u>	_____	<u>700</u>	<u>1200</u>
Dimens. pneus	<u>165 - 12</u>	_____	<u>4 PR</u>	_____
Charge p. essieu	<u>700</u>	_____	<u>700 à 1,9</u>	<u>atu</u>
XXXXXXXXXX Poids max. remorquable	_____	_____	<u>350</u>	<u>kg</u>

EQUIPEMENT

Equipement électrique 12 V
 Feux de route 2/ HELLA 4488 Avertisseur optique _____
 Feux de croisement 2/ Bilux,asy. Feux de position 2 ds phares
 Feux de gabarit _____ Feux de brouillard _____
 Avertisseur 1/ électrique Niv. sonore 89 (dB/B)
 Essuie-glace 2/ électriques Lave-glace _____
 Feux arrières 2/ séparés Catadioptres 4/ séparés
 Feux stop 2/ comb.av.clignot. Feux de recul _____
 Eclair. plaque contr. 2/ au centre Plaque forme rect/oblongue
 Rétroviseur 2/ à la cabine Indic. vitesse km/h
 Indic. direction clign. 6/ avec lampe-témoin
 AV orange latér. orange AR rouge
 Avert. clign. _____ Lampes de travail _____
 Feux complémentaires : _____

INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Vhc.pr.transp.mixtes
 Marque & type STEYR-PUCH-HAFLINGER
 _____ [700 AP] _____
 Homologation n° CH 1758 01
 Forme de la carr. Ouverte
 Couleur _____ (selon véhicule) _____
 Places ass. : Total 4 (2 avant)
 Poids à vide 740 Carburant essence
 CV 3,28
 Charge utile 460 Cylindrée 643 cm³
 Poids total 1200 Poids de l'ensemble _____

REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS :

- *) Portes amovibles, le véhicule est équipé de chaînes de sécurité. A l'arrière 2 sièges basculants avec chaînes de sécurité.
 **) Amortissement du bruit : Le tuyau d'échappement est rallongé d'env. 220 mm par l'importateur et dirigé vers l'intérieur à gauche

Le véhicule doit être équipé de bavettes pare-boue à l'arrière

Siège du conducteur : hauteur 650 mm.

Remplace FH CH 1758 01 du 28.11.1967
 Nouvel importateur

Lieu et date de l'expertise

Schlieren, 28.11.67 (12.3.1969)

La commission d'expertise

Véhicule pour transports mixtes	Marque STEYR-PUCH-HAFLINGER	Type 700 AP (27 CV-DIN)	Fiche d'homologation n° CH 1758 01
---------------------------------	-----------------------------	-------------------------	------------------------------------

MOYENS D'IDENTIFICATION "700 AP HAFLINGER" sur plaquette du constructeur à droite dans la

cabine sur cadre plancher. - "HAFLINGER" sur l'avant du véhicule. -
"535" devant le No du châssis. - A partir du No moteur 535.8956

Numéro du châssis frappé à droite dev. siège passager + sur plaquette (frappé par l'importateur)
 Signe d'identification du moteur frappé "535" à l'AR à droite sur carter moteur à côté jauge d'huile + s. p.
 Constructeur STEYR-DAIMLER-PUCH AG, Werk Graz (A) Importateur ALFAG, Schlieren (ZH)

CHASSIS Nombre d'essieux <u>2</u> Nombre de roues <u>4</u> Entraînement <u>ttes roues</u> Direction <u>à gauche</u> Assistance _____ Frein de service <u>hydraulique, à expansion interne, s. toutes roues</u> Frein auxiliaire <u>méc. exp. int. câble</u> Ralentisseur _____ Frein stationn. <u>sur roues AR</u> Frein pr. rem. _____ Transmission <u>méc. tte synchronisée</u> Nombre vit. <u>5</u> Blocage differ. <u>AV+AR</u> Crochet rem. _____ Vitesse max. <u>75</u> km/h	MOTEUR Genre <u>cyl. opposés</u> Temps <u>4</u> Marque <u>STEYR-PUCH</u> Carbur. <u>ess.</u> Type <u>535</u> Position <u>arrière</u> Nombre cyl. <u>2</u> Alésage <u>80</u> Course <u>64</u> Cylindr. <u>643</u> cm ³ CV-Impôt <u>3,28</u> CV-puiss. <u>27</u> (DIN) à <u>4800</u> t/m
--	---

CARROSSERIE Forme <u>torpédo avec ou sans capote ou cabine en matière artificielle</u> Nombre portes <u>2 ou 4*</u> Nombre de places : Total <u>4</u> ; AV <u>2</u> ; milieu _____ ; AR <u>2*</u> ; Places debout _____	Refroidissement <u>air</u> Bruit <u>80</u> dB (<u>B</u>) à <u>4800</u> t/m Amortissement bruit <u>1 pot 380x150x60 sortie env. 220 mm **</u>
--	--

DIMENSIONS	Voie	AV <u>1130</u>	AR <u>1130</u>	
	Diam. braquage	G <u>7,0</u>	DR <u>6,8</u>	
Empattement	<u>1800</u> / (_____ / _____)			
	Dimensions ext.	Dimensions int.		
Longueur	<u>2845</u>	<u>1470</u>		
Largeur	<u>1420</u>	<u>1280</u>		
Hauteur	<u>1740</u>	<u>200</u>		
Porte à faux	AV	<u>765</u>	_____	
	AR	<u>580</u>	<u>540</u>	
	lat.	_____	_____	

POIDS	Avant	Milieu	Arrière	TOTAL
A vide	<u>340</u>	_____	<u>400</u>	<u>740</u>
Charge utile	<u>162</u>	_____	<u>298</u>	<u>460</u>
Poids total	<u>502</u>	_____	<u>698</u>	<u>1200</u>
Garantie fabr.	<u>620</u>	_____	<u>700</u>	<u>1200</u>
Dimens. pneus	<u>165 - 12</u>		<u>4 PR</u>	_____
Charge p. essieu	<u>700</u>	_____	<u>700</u> à <u>1,9</u>	<u>att</u>
	XXXXXXXXXX		<u>350</u>	<u>kg</u>
Poids max. remorquable	_____			

EQUIPEMENT

Equipement électrique 12 V
 Feux de route 2/ HELLA 4488 Avertisseur optique _____
 Feux de croisement 2/ Bilux, asy. Feux de position 2 ds. phares
 Feux de gabarit _____ Feux de brouillard _____
 Avertisseur 1/ électrique Niv. sonore 89 (dB/B)
 Essuie-glace 2/ électriques Lave-glace _____
 Feux arrières 2/ séparés Catadioptrés 4/ séparés
 Feux stop 2/ comb.av.clignot. Feux de recul _____
 Eclair. plaque contr. 2/ au centre Plaque forme rect/oblongue
 Rétroviseur 2/ à la cabine Indic. vitesse km/h
 Indic. direction clign. 6/ avec lampe-témoin
 AV orange latér. orange AR rouge
 Avert. clign. _____ Lampes de travail _____
 Feux complémentaires : _____

INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Vhc.pr.transp. mixtes
 Marque & type STEYR-PUCH-HAFLINGER
 _____ [700 AP] _____
 Homologation n° CH 1758 01
 Forme de la carr. Ouverte
 Couleur _____ (selon véhicule) _____
 Places ass. : Total 4 (2 avant)
 Poids à vide 740 Carburant essence
 CV 3,28
 Charge utile 460 Cylindrée 643 cm³
 Poids total 1200 Poids de l'ensemble _____

REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS :

- *) **Portes amovibles, le véhicule est équipé de chaînes de sécurité. A l'arrière 2 sièges basculants avec chaînes de sécurité.**
- **) **Amortissement du bruit :** Le tuyau d'échappement est rallongé d'env. 220 mm par l'importateur et dirigé vers l'intérieur à gauche
- Le véhicule doit être équipé de bavettes pare-boue à l'arrière
- Siège du conducteur : hauteur 650 mm.

Lieu et date de l'expertise
Schlieren, 28.11.67

La commission d'expertise